



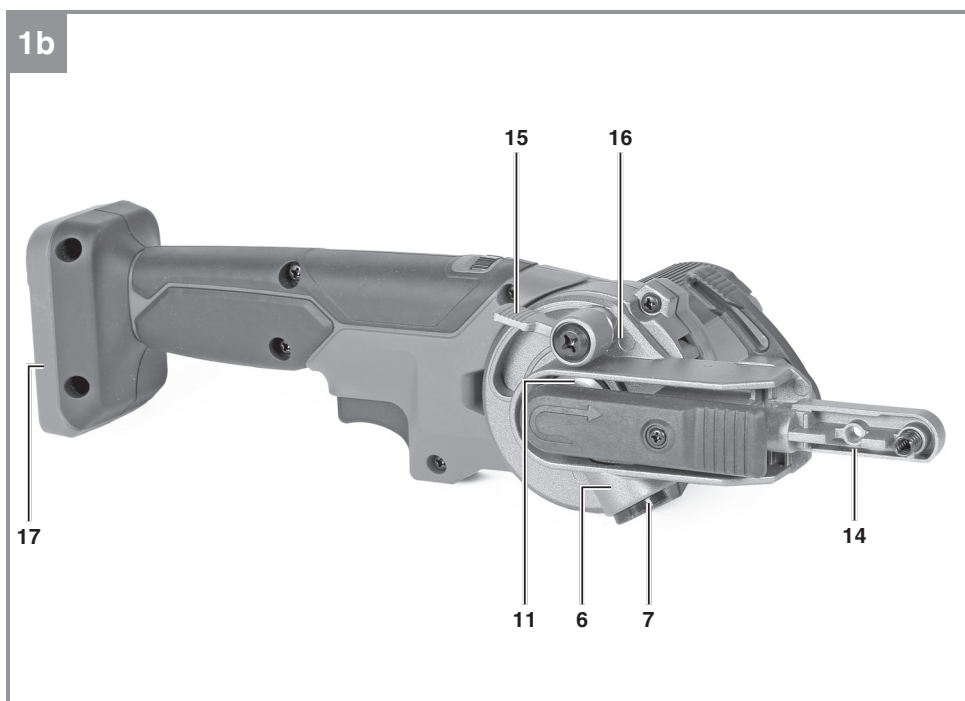
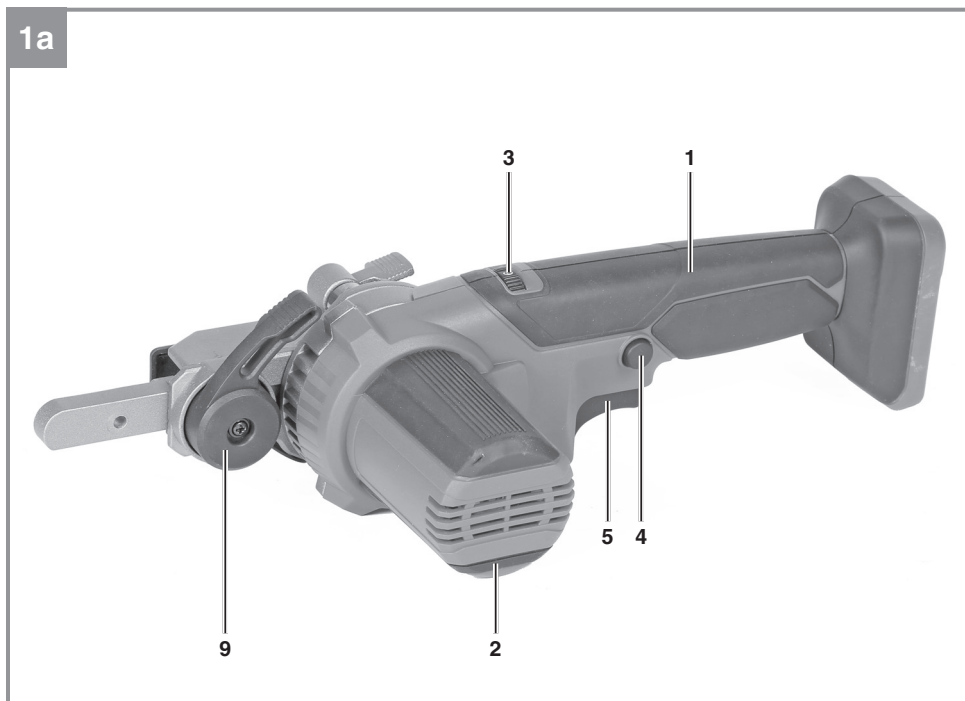
TE-BF 18 Li

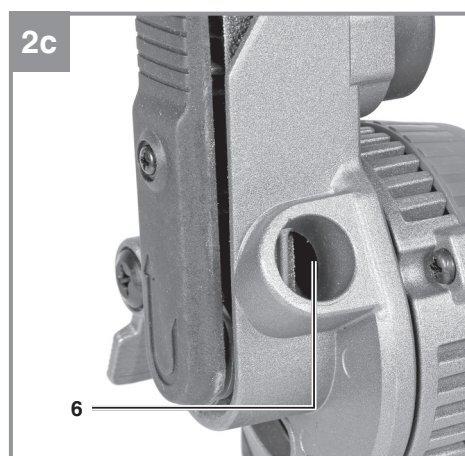
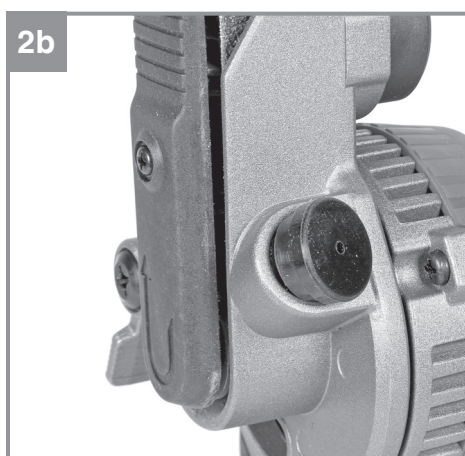
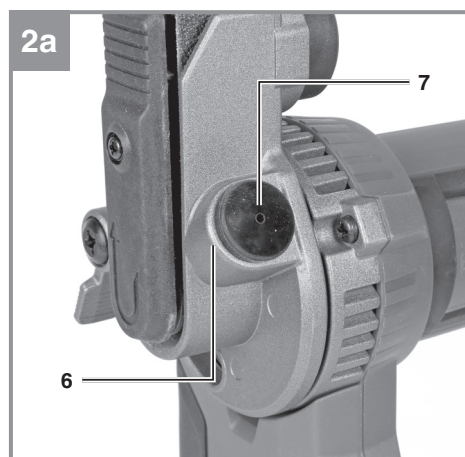
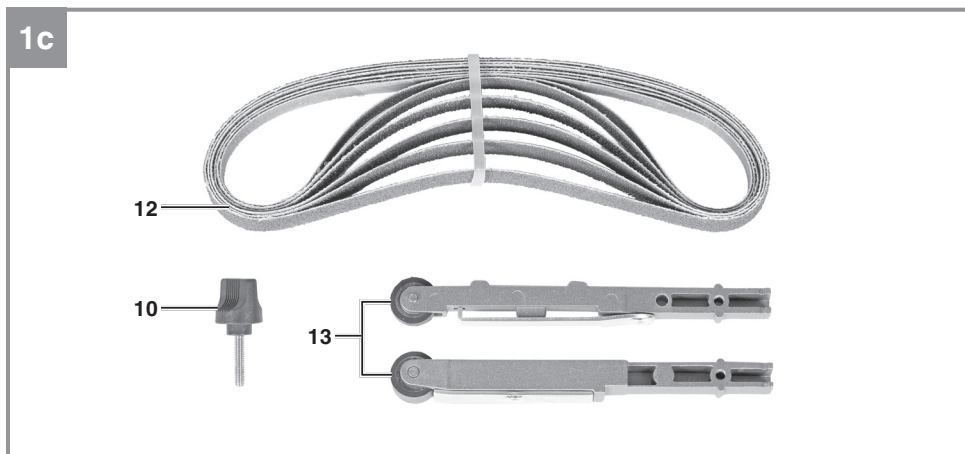
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Акумуляторний стрічковий
напилек

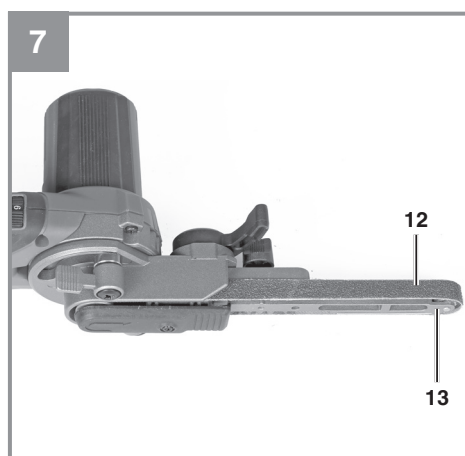
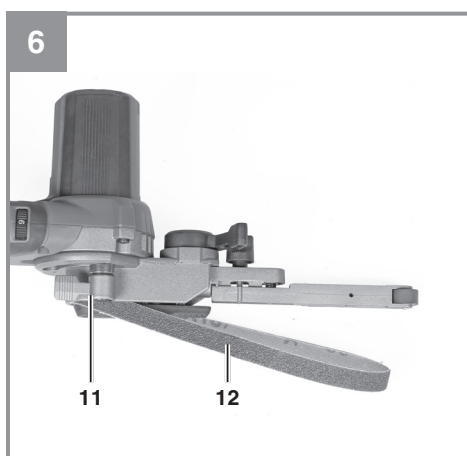
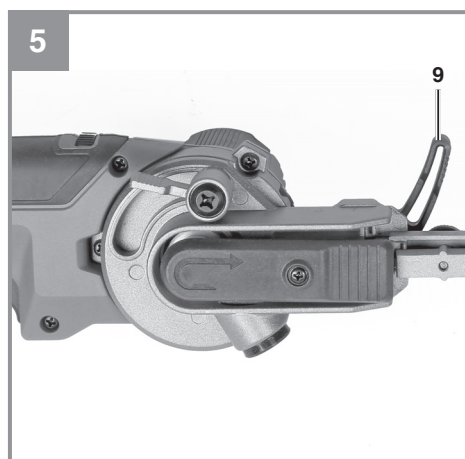
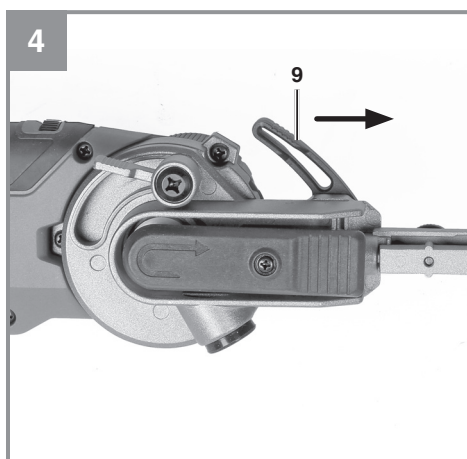
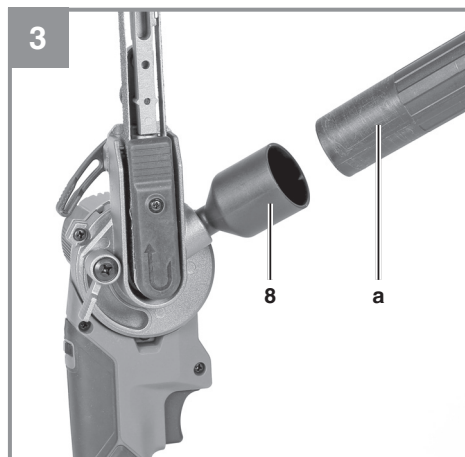
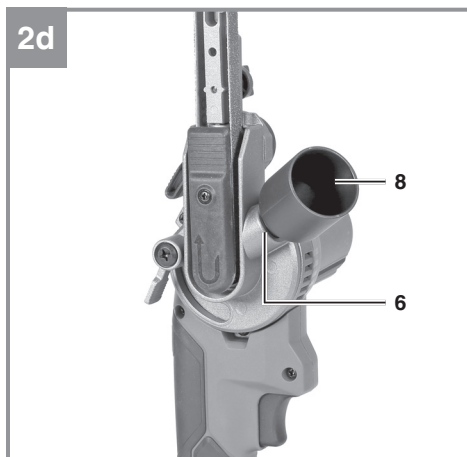


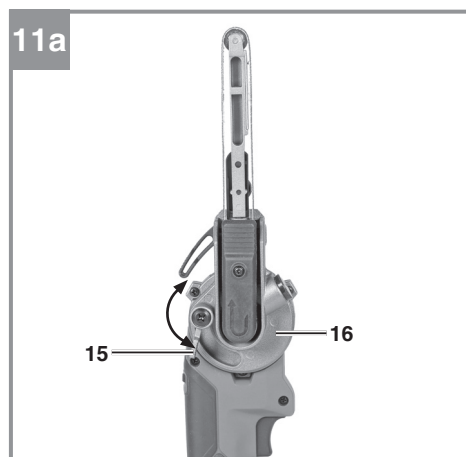
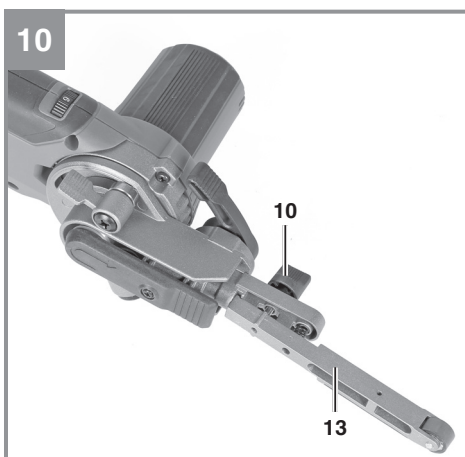
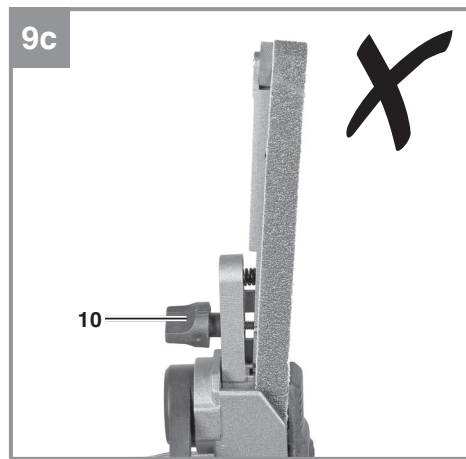
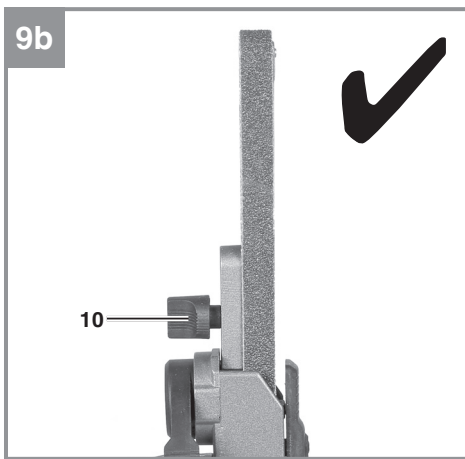
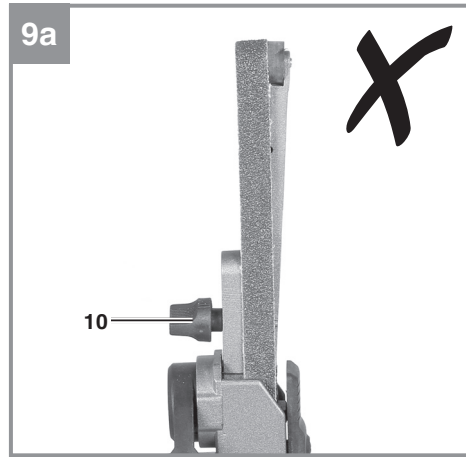
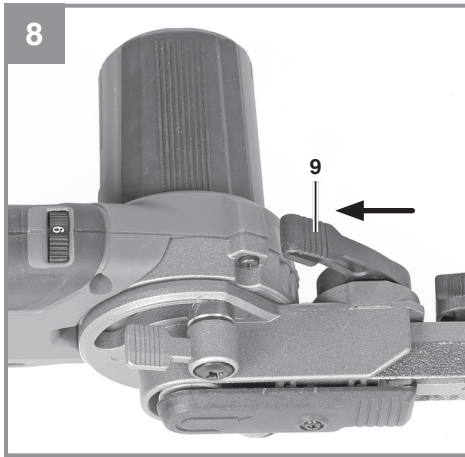
Art.-Nr.: 44.610.00

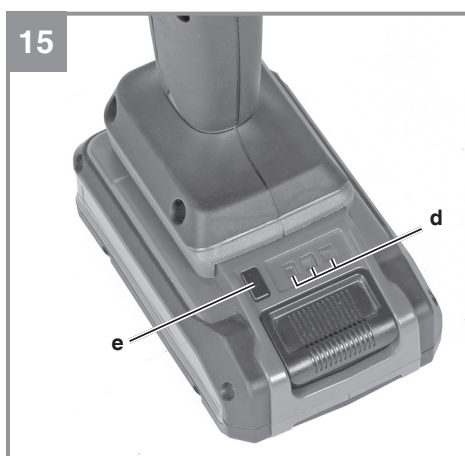
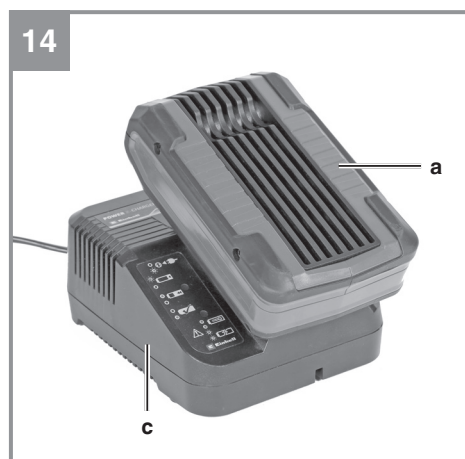
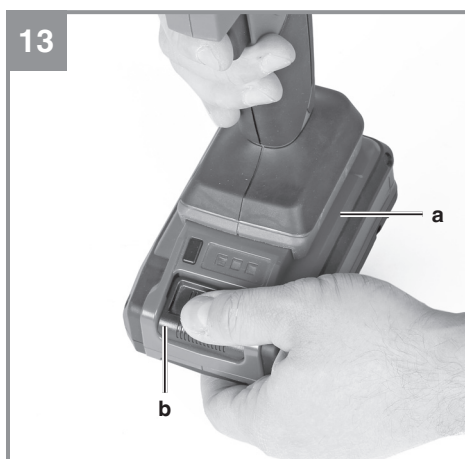
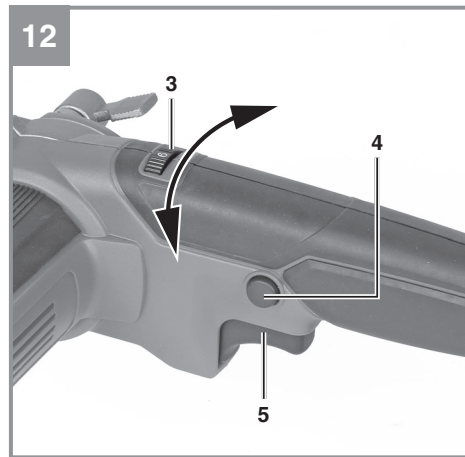
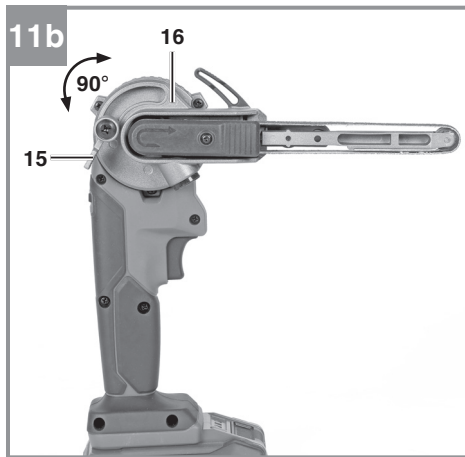
I.-Nr.: 21012











Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення символів (Мал. 16)

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації.
2. **Увага! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!
4. **Увага! Одягайте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату зору.

1. Вказівки по техніці безпеки**Попередження!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис пристрою і об'єм поставки**2.1 Опис пристрою (Мал. 1/2)**

1. Рукоятка
2. Додаткова ручка
3. Регулятор швидкості стрічки
4. Фіксатор
5. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
6. Отвір пиловідведення
7. Ущільнювальна пробка
8. Адаптер для пилососу

9. Затискний важіль для стрічки
10. Регулюючий гвинт для стрічки
11. Ведучий ролик
12. Шліфувальна стрічка
13. Насадка для шліфувальної стрічки
14. Кріплення для насадки
15. Затискний важіль
16. Поворотна головка редуктора
17. Роз'єм для акумулятора

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями. Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусання!

- Акумуляторний стрічковий напильник
- 12 шт шліфувальних стрічок
- 2 шт шліфувальні насадки

3. Використання за призначенням

Акумуляторний стрічковий напилоч призначений для видалення задирок і чистової обробки вузьких і важкодоступних місць, контурів і кривих тощо. Він також пропонує швидку та легку допомогу в обробці невеликих ділянок.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга живлення: 18 В DC
Швидкість стрічки: 250-1700 м/хв
Розмір шліфувальної стрічки: 9/13 x 457 мм
Вага: 1.2 кг

Небезпеки!

Шум і вібрації

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 62841.

L_{PA} рівень звукового тиску 85,7 дБ(А)
 K_{PA} похибка 3 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності 93,7 дБ(А)
 K_{WA} похибка 3 дБ

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань визначені у відповідності з EN 62841.

Рукоятка

Величина емісії коливань $a_h = 2,6 \text{ м/с}^2$

К похибка = 1.5 м/с^2

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки бездоганно працюючий пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.

Обмежуйте час роботи.

Необхідно враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, час, протягом якого електричні інструменти вимкнено, і час, протягом якого інструмент увімкнено, але працює без навантаження).

Увага!

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед початком роботи

Завжди виймайте акумулятор перед налаштуваннями.

5.1 Встановлення адаптера пиловідведення (Мал. 2-3/ поз. 8)

Отвір пиловідведення (6) закритий ущільнювальною пробкою (7). Просто вийміть її з отвору.

Потім в отвір (6) ви можете встановити адаптер пиловідведення (8). Тепер ви можете під'єднати пилосос (а) до адаптера (8) (пилосос не входить в комплект поставки). Це забезпечить відмінне відведення пилу від заготовки.

Перевірте, чи всі деталі правильно з'єднані.

Важливо. Пилосос, що ви використовуєте для видалення пилу, має відповідати матеріалу заготовки.

5.2 Заміна шліфувальної стрічки (Мал. 4-8/поз. 12)

- Переведіть затискний важіль стрічки (9) вперед доки від не зафіксується.
- Тепер ви можете розташувати шліфувальну стрічку (12) навколо приводного валика, показано як на Мал. 6 (11), а потім навколо кінчика насадки шліфувальної стрічки (13) (Мал. 7).
- Переконайтеся, що напрямок руху шліфувальної стрічки (див. стрілку на внутрішній стороні шліфувальної стрічки) збігається з напрямком руху акумуляторного стрічкового напилка.
- Переведіть затискний важіль стрічки (9) назад щоб натягнути стрічку.

5.3 Регулювання напрямку руху стрічки (Мал. 9/поз. 10)

- Візьміть акумуляторний напилек за ручку та ввімкніть його за допомогою перемикача ВКЛ/ВИКЛ (5).
- Повертаючи регулюючий гвинт для стрічки (10) ви повинні відрегулювати положення стрічки таким чином, щоб шліфувальна стрічка (12) проходила по центру насадці шліфувальної стрічки (13).

5.4 Заміна насадки для стрічки (Мал. 10/поз. 13)

- Акумуляторний стрічковий напилек поставляється з двома насадками для шліфувальних стрічок шириною 8 і 13 мм.
- Щоб замінити насадку (13) треба спочатку зняти стрічку (12), як описано у 5.2.
- Тепер повністю викрутіть регулюючий гвинт для регулювання стрічки (10).
- Тепер ви можете легко зняти насадку для шліфувальної стрічки і встановити нову насадку у зворотньому порядку.

5.5 Регулювання кута головки редуктора (Мал. 11/поз. 16)

- Ви можете нахилити головку редуктора (16) на кут до 90°.
- Для цього переведіть затискний важіль (15) вперед.
- Тепер ви можете нахилити головку редуктора на потрібний кут.
- Потім знову потягніть важіль (15) назад для фіксації головки редуктора (16).
- Перевірте, що головка редуктора (16) надійно зафіксована.

6. Експлуатація

6.1 Включення/Виключення (Мал. 12)

Включення:

Натисніть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (5).

Безперервна робота:

Зафіксуйте перемикач (5) фіксатором (4).

Виключення:

Знову натисніть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (5).

Пристрій може працювати в ручному або постійному режимі.

6.2 Швидкість стрічки (Мал. 12/ поз. 3)

За допомогою регулятора (3) ви можете налаштувати швидкість обертання стрічки.

Напряв PLUS:

Збільшення швидкості стрічки

Напряв MINUS:

Зменшення швидкості стрічки

6.3 Заряджання акумуляторів (Мал. 13/14)

1. Зніміть акумулятор (a) з ручки, натиснувши на фіксуючу кнопку (b) вниз.
2. Вставте кабель живлення зарядного пристрою (c) у розетку. Зелений LED сигнал почне блимати.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У розділі 10 "Індикатор зарядного пристрою" ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- Чи є напруга у розетці
- Чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій

Якщо акумулятор все ще не заряджається, зверніться до Сервісного Центру.

При пересилці чи утилізації акумуляторів, упакуйте кожен з них у окремий пластиковий пакет для того, щоб запобігти короткому замиканню і пожежі.

Для довгосторочної роботи акумулятора треба забезпечити своєчасне їх заряджання. Якщо ви помітили, що потужність пристрою падає, Вам потрібно зарядити акумулятор.

6.4 Індикатор заряду акумулятора (Мал. 15/поз. d)

Натисніть на кнопку індикатору заряду (e). Індикатор заряду (d) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

Світяться всі 3 LED:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 чи 1 LED:

Акумулятор має достатній рівень заряду.

1 LED блимає:

Акумулятор розряджений, зарядіть акумулятор.

Всі LED блимають:

Температура акумулятора занадто низька чи висока. Вийміть акумулятор з обладнання, залиште при кімнатній температурі на одну добу. Якщо несправність повторюється, це означає, що акумуляторна батарея зазнала повного розряду та несправна. Вийміть акумулятор з обладнання. Ніколи не використовуйте та не заряджайте несправний акумулятор.

6.5 Інструкція із застосування

Попередження! Деталь, яку ви бажаєте відшліфувати або відшліфувати, ні в якому разі не можна тримати в руках. Закріпіть заготовку на міцній поверхні або за допомогою лещат.

- Дозвольте акумуляторному стрічковому напилку почати працювати, перш ніж покласти її на деталь.
- Не вимикайте акумуляторний стрічковий напилек, поки він ще торкається деталі.
- Завжди тримайте акумуляторний напилек обома руками під час його роботи.
- Завжди шліфуйте дерев'яні заготовки в напрямку волокон.

7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Від'єднайте акумулятор від пристрою.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

7.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

7.3 Замовлення запчастин

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

8. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в опакунні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакуння є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

9. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакунні.

10. Індикатори зарядного пристрою

Стан індикатора		Значення і дії
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Не горить	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі живлення і готове до експлуатації, акумулятор не в зарядному пристрої.
Горить	Не горить	Зарядження Зарядний пристрій заряджає акумулятор в режимі швидкої зарядки. Інформацію о тривалості зарядки можна знайти безпосередньо на зарядному пристрої. Вказівка! В залежності від фактичного стану заряду акумулятора фактичний час зарядки може трохи відрізнятись від зазначених значень.
Не горить	Горить	Акумулятор заряджений і готовий до використання. Після цього активується режим дбайливої зарядки до повного зарядження акумулятора. Для цього залиште акумулятор в зарядному пристрої на 15 хвилин довше вказаного часу. Дія Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Не горить	Дбайлива зарядка Зарядний пристрій в режимі дбайливої зарядки. З метою забезпечення безпеки, акумулятор заряджається повільніше, а для зарядки необхідно більше часу. Це може бети спричинено деякими причинами: - Акумулятор довгий час не заряджався. - температура акумулятора поза оптимального діапазону. Дія Дочекайтесь завершення процесу зарядки, незважаючи на це, акумулятор може продовжувати заряджатись.
Блимає	Блимає	Несправність Зарядка неможлива. Акумулятор пошкоджений. Дія Заборонено заряджати несправний акумулятор. Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.
Горить	Горить	Порушення температурного режиму Зависока (наприклад, пряме сонячне світло) чи занижена (нижче 0 °C) температура акумулятора. Дія Вийміть акумулятор і помістіть його на зберігання при кімнатній температурі (близько 20 °C) на 1 день.



D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SLO IZJAVA O SUKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekehez
RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisýfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Bandfeile* TE-BF 18 Li (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/29/EU | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| ☐ (EU)2015/1188 | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2014/35/EU | ☐ Annex V |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ Annex VI |
| ☒ 2014/30/EU | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| ☐ 2014/32/EU | P = kW; L/Q = cm |
| ☐ 2014/53/EU | Notified Body: |
| ☐ 2014/68/EU | ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 |
| ☐ (EU)2016/426 | Emission No.: |
| ☐ (EU)2016/425 | |
| ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 15.02.2023

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2023
Art.-No.: 44.610.00 I.-No.: 21012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR024824
Documents registrar: Egginger Christoph
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Cordless belt file · F Lime à bande sans fil · I Lima a nastro a batteria · DK/N Akku-båndfil · S Batteridrivnen bandfil · CZ Akumulátorový pásový pilník · SK Akumulátorový pásový pilník · NL Accu-bandvijlmachine · E Lijadora de cinta inalámbrica · FIN Akku-nauhavilla · SLO Akumulatorske tračne pile · H Akkus-szalagreszelő · RO Slefător cu bandă tip pilă · GR Τριπέλο ταινιοκό · P Lixadora de banda sem fio · HR/BIH Baterijske trakaste turpije · RS Akumulatorska tračna brusilica · PL Akumulatorowy pilnik taśmowy · TR Akülü bant eğe · EE Akuga lintvill · LV Akumulatora lentas slīpmašīna · LT Akumulatorinis juostinis šlifuoiklis · BG Аккумуляторна лентова пила · UKR Акумуляторний стрічковий напилко · MK Појасна брусилна на батерији

Декларація про відповідність продукції вимогам Технічних регламентів

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08130, Київ. обл., Бучанський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, буд.2В), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 08/03/2023 року

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Напилок стрічковий акумуляторний та запасні частини до нього TE-BF 18 Li

код УКТ ЗЕД 8467

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенберг, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhui Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин	ДСТУ EN 60745-2-4:2014 (EN 60745-2-4:2009 + EN 60745-2-4:2009/A11:2011, IDT)
Технічний регламент безпеки інструментів ручних електромеханічних, переносних інструментів	ДСТУ EN 62841-1:2017 (EN 62841-1:2015; AC:2015, IDT; IEC 62841-1:2014, MOD; Cor 2:2015, IDT), ДСТУ EN 62841-2-4:2016 (EN 62841-2-4:2014, IDT)
Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання	ДСТУ EN 55014-1:2016 (EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 55014-1:2006/A1:2011, IDT), ДСТУ EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:1997, IDT)
Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні	ДСТУ EN 50581:2014

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 24.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор



Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «11» березня 2024 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90